

CAMEROON



Treaty Series No. 66 (1963)

Agreement

on Commercial and Economic Co-operation

between the Government of the
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and the Government of the Federal Republic of Cameroon

with Protocol and Exchange of Letters

London, July 29, 1963

[The Agreement entered into force on signature]

*Presented to Parliament by the Secretary of State for Foreign Affairs
by Command of Her Majesty
August 1963*

LONDON

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

ONE SHILLING NET

Cmd. 2133

**AGREEMENT ON COMMERCIAL AND ECONOMIC CO-OPERATION
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM
OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND
THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL REPUBLIC OF
CAMEROON**

The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Federal Republic of Cameroon;

Being desirous of strengthening the traditional bonds of friendship between their two countries, of extending commercial and economic relations and of promoting economic co-operation and encouraging investment;

Have agreed as follows:—

ARTICLE I

Expansion of Trade

The Contracting Governments resolve to encourage the maintenance and expansion of the import and export trade between their two countries.

ARTICLE II

Quantitative Restrictions on Imports

To this end it is the intention of each Government to maintain the existing freedom from quantitative restrictions affecting imports from the other country, and, where possible, to extend it.

ARTICLE III

Commercial Information

The Contracting Governments shall, so far as possible, make available to each other on demand information about their mutual trade, including import and export statistics relating to this trade.

ARTICLE IV

Shipping

(1) The Contracting Governments shall refrain from discriminatory action and unnecessary restrictions affecting shipping engaged in trade with their two countries and will in particular refrain from action tending to hinder the participation of the shipping of either flag in such trade.

(2) Each Contracting Government shall refrain from action tending to hinder the freedom of the other Contracting Government or of its nationals, concerns, associations or companies to charter, for the purpose of trade, ships flying its flag.

(3) Payments for shipping services shall be made in convertible currency and shall be freely transferable.

ARTICLE V

Protection of Investments

(1) Within the framework of national legislation in force on the date of signature of this Agreement relating to investment each Contracting Government shall accord to investments, real property, rights and interests owned by, or held indirectly by, nationals, concerns, associations or companies of the other country in its territory fair and equitable treatment.

(2) Nationals, concerns, companies and associations of one country shall only be subjected to expropriation in the other on the grounds of public interest. If one of the Contracting Governments expropriates or nationalises or takes any other confiscatory measures against the property, rights or interests of the nationals, concerns, associations or companies of the other country it shall, in accordance with international law, make provision for the payment of adequate and effective compensation. Such compensation shall be paid without undue delay to those entitled to it. Measures of expropriation, nationalisation or confiscation shall not be discriminatory or contrary to a specific undertaking.

ARTICLE VI

Arbitration

(1) If a dispute arises out of the interpretation or application of the provisions of Article V of this Agreement either Contracting Government may give formal notice to the other that such a dispute has arisen. If such dispute is not satisfactorily settled through diplomatic channels or by the Mixed Commission provided for in Article IX of this Agreement within six months of the date of such notice, it may, at the request in writing of either Contracting Government addressed to the other be submitted to an arbitral tribunal consisting of three members. Each Contracting Government will appoint one arbitrator. The two arbitrators so appointed will appoint a national of a third country as a third arbitrator, who shall be chairman.

(2) If one Contracting Government has not appointed its arbitrator within two months of the date of the request of the other Contracting Government that the dispute be submitted to arbitration, the arbitrator may, at the request of the latter Contracting Government, be appointed by the President of the International Court of Justice.

(3) If the two arbitrators cannot agree on the choice of a third arbitrator within a period of two months of the date on which the second arbitrator was nominated, the third arbitrator may at the request of either Contracting Government be appointed by the President of the International Court of Justice.

(4) If the President of the International Court of Justice is prevented from acting in the circumstances envisaged in paragraphs (2) and (3) of this Article or if he is a national of the State of either Contracting Government, the nominations will be made by the Vice-President. If the Vice-President is prevented from acting or is a national of the State of either Contracting Government, the nominations will be made by the senior member of the Court who is not a national of the State of either Contracting Government.

(5) Unless the Contracting Governments otherwise decide, the tribunal will determine its own procedure.

(6) Decisions of the arbitration tribunal will be taken by a majority vote and will be binding on the Contracting Governments. No appeal shall lie against decisions of the tribunal, which shall be final.

(7) Each Contracting Government will bear the costs of the activity of the arbitrator whom it has appointed or who has been appointed on its behalf under paragraph (2) of this Article. The cost of the third arbitrator will be shared equally between the two Contracting Governments.

ARTICLE VII

Operation of Undertakings and Companies

(1) Each Contracting Government shall accord in its own territory to industrial and commercial undertakings and companies of the other country, within the framework of its laws and regulations, the legal protection necessary to ensure the secure operation of such undertakings and companies.

(2) Subject to national legislation giving preferential treatment to certain countries each, Contracting Government shall accord in its territory to industrial and commercial undertakings and companies of the other country treatment in all respects not otherwise provided for in this Agreement no less favourable than that accorded to undertakings and companies of any other foreign country.

ARTICLE VIII

Exhibitions

Each Contracting Government shall authorise, each in its own territory, and within the limits prescribed by its laws, economic and commercial exhibitions and displays.

ARTICLE IX

Mixed Commission

A Mixed Commission, composed of representatives of the Contracting Governments, shall supervise the operation of this Agreement. The Commission shall, at the request of either Contracting Government, study any proposals for the improvement of commercial relations or any other matter relating to the implementation of this Agreement.

ARTICLE X

Entry into Force and Duration

The present Agreement shall enter into force on the date of signature and be valid for one year. Thereafter it shall continue in force until the expiration of three months from the date on which either of the Contracting Governments shall have announced its intention of terminating it.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto by their respective Governments, have signed this Agreement.

Done in duplicate at London this 29th day of July, 1963, in the English and French languages, both texts being equally authoritative.

For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:

ALAN GREEN

For the Government of the Federal Republic of Cameroon:

V. KANGA

PROTOCOL

Having signed the Agreement on Commercial and Economic Co-operation between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Federal Republic of Cameroon, the Contracting Governments have, in addition, agreed as follows:

The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland shall extend duty-free entry to tea and tropical hardwoods originating in and consigned from West Cameroon for the period 1st October, 1963, to 31st December, 1963, on the understanding that wider arrangements are made under the auspices of the General Agreement on Tariffs and Trade by which the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland will suspend duties on imports of these two products from all sources.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto by their respective Governments, have signed this Protocol.

Done in duplicate at London this 29th day of July, 1963, in the English and French languages, both texts being equally authoritative.

For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:

ALAN GREEN

For the Government of the Federal Republic of Cameroon:

V. KANGA

**ACCORD DE COOPERATION COMMERCIALE ET ECONOMIQUE
ENTRE LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE
FEDERALE DU CAMEROUN ET LE GOUVERNEMENT DU
ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE
DU NORD**

Le Gouvernement de la République Fédérale du Cameroun et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord;

Désireux de renforcer les liens traditionnels d'amitié qui unissent leurs deux pays, de développer leurs relations commerciales et économiques, de favoriser la coopération économique et d'encourager les investissements;

Sont convenus de ce qui suit:—

ARTICLE I

Expansion des échanges

Les Gouvernements Contractants décident de favoriser le maintien et l'expansion des opérations d'importation et d'exportation entre leurs deux pays.

ARTICLE II

Restrictions quantitatives à l'importation

A cet effet, chacun des Gouvernements se propose de maintenir la libération actuelle des restrictions quantitatives applicable aux importations en provenance de l'autre pays et, dans la mesure du possible, d'étendre cette libération.

ARTICLE III

Informations commerciales

Les Gouvernements Contractants s'engagent à se communiquer sur demande et dans la mesure du possible des informations relatives aux échanges commerciaux réciproques, y compris les statistiques d'importations et d'exportations.

ARTICLE IV

Transport maritime

(1) Les Gouvernements Contractants s'abstiennent de toute action discriminatoire et de toute mesure restrictive injustifiée qui porterait sur les navires participant aux échanges commerciaux des deux pays, et s'abstiennent notamment de toute action tendant à faire obstacle à la participation à ces échanges de navires battant le pavillon de l'un des deux pays.

(2) Chacun des Gouvernements Contractants s'engage à s'abstenir de toute action tendant à empêcher l'autre Gouvernement Contractant, ses ressortissants, entreprises, associations ou sociétés d'affréter, pour raisons de commerce, des vaisseaux battant son pavillon.

(3) Les prestations fournies dans le domaine des transports maritimes sont payées en devises convertibles; ces paiements sont librement transférables.

ARTICLE V

Protection des investissements

(1) Dans le cadre de la législation nationale en vigueur en matière d'investissements à la date de la signature du présent Accord, chacun des Gouvernements Contractants accorde aux investissements, aux propriétés immobilières, aux droits et aux participations possédés, ou détenus de façon directe ou indirecte, sur son territoire par les ressortissants, entreprises, associations ou sociétés de l'autre pays un traitement juste et équitable.

(2) Les ressortissants, entreprises, sociétés et associations de l'un des deux pays ne sont assujettis à l'expropriation dans l'autre pays que pour cause d'utilité publique. Si l'un des Gouvernements Contractants procède à l'expropriation ou à la nationalisation de la propriété, des droits ou participations des ressortissants, entreprises, associations ou sociétés de l'autre pays, ou prend toute autre mesure en vue de leur confiscation, ce Gouvernement pourvoit, conformément aux prescriptions du droit international, au paiement d'une indemnité réelle et suffisante. Cette indemnité est payée aux ayants droit dans un délai raisonnable. Les mesures d'expropriation de nationalisation ou de confiscation ne doivent pas être conçues de façon discriminatoire; elles ne seront pas prises en violation d'un engagement formel.

ARTICLE VI

Clause arbitrale

(1) Si un différend venait à surgir au sujet de l'interprétation ou de l'application des dispositions de l'Article V ci-dessus, l'un des Gouvernements Contractants pourra adresser à l'autre Gouvernement un avis formel de l'existence de ce différend. Si le différend n'est pas réglé d'une façon satisfaisante par la voie diplomatique ou par la Commission Mixte prévue à l'Article IX ci-dessous dans un délai de six mois à partir du jour de cet avis, il pourra être soumis, à la demande de l'un ou l'autre des Gouvernements (à adresser par écrit à l'autre Gouvernement), à un tribunal arbitral de trois membres. Chaque Gouvernement Contractant désignera un arbitre. Les deux arbitres ainsi nommés désigneront comme surarbitre un ressortissant d'un Etat tiers.

(2) Si l'un des Gouvernements Contractants n'a pas désigné son arbitre dans un délai de deux mois à partir du jour où l'autre Gouvernement Contractant aura demandé que l'affaire soit mise en compromis, cet arbitre pourra être nommé, à la demande de ce dernier Gouvernement, par le Président de la Cour Internationale de Justice.

(3) Si les deux arbitres ne peuvent se mettre d'accord, dans les deux mois qui suivront la nomination du deuxième arbitre, sur le choix d'un surarbitre, celui-ci pourra être nommé, à la demande de l'un des Gouvernements Contractants, par le Président de la Cour Internationale de Justice.

(4) Si dans les cas prévus aux paragraphes (2) et (3) du présent Article le Président de la Cour Internationale de Justice est empêché ou s'il est ressortissant de l'un des Gouvernements Contractants, les nominations seront

faites par le Vice-Président. Si celui-ci est empêché ou s'il est ressortissant de l'un des Gouvernements Contractants, les nominations seront faites par le membre le plus âgé de la Cour qui ne soit ressortissant d'aucun des Gouvernements Contractants.

(5) A moins que les Gouvernements Contractants n'en disposent autrement, le tribunal fixe lui-même sa procédure.

(6) Le tribunal arbitral prend ses décisions à la majorité des voix. Ces décisions sont obligatoires, sans appel et définitives.

(7) Chaque Gouvernement Contractant prend à sa charge les frais occasionnés par l'activité de l'arbitre qu'il a nommé ou qui a été désigné au nom de ce Gouvernement conformément au paragraphe (2) du présent Article. Les frais du surarbitre sont assurés à parts égales par les deux Gouvernements Contractants.

ARTICLE VII

Opérations des entreprises et des sociétés

(1) Chacun des Gouvernements Contractants accorde sur son territoire aux entreprises et sociétés industrielles et commerciales de l'autre pays, dans le cadre de ses propres dispositions législatives et réglementaires, la protection légale nécessaire pour que les opérations de ces entreprises et sociétés puissent s'effectuer en toute sécurité.

(2) Sous réserve de législation nationale accordant un régime préférentiel à certains pays, chacun des Gouvernements Contractants accorde sur son territoire aux entreprises et sociétés industrielles et commerciales de l'autre pays, en toute matière non réglée par les autres dispositions du présent Accord, un traitement non moins favorable que celui accordé aux entreprises et sociétés de tout autre pays étranger.

ARTICLE VIII

Expositions

Chacun des Gouvernements Contractants autorise, sur son territoire et dans les limites imposées par sa législation, des expositions et manifestations économiques et commerciales.

ARTICLE IX

Commission Mixte

Une Commission Mixte, composée de représentants des Gouvernements Contractants, veille à l'exécution du présent Accord. Cette Commission étudie, à la demande de l'un des Gouvernements Contractants, toute proposition en vue de l'amélioration des relations commerciales, ou toute autre matière relative à l'application du présent Accord.

ARTICLE X

Entrée en vigueur et durée

Le présent Accord entrera en vigueur le jour de sa signature et restera en vigueur pendant un an. Il restera ensuite en vigueur jusqu'à ce que l'un des Gouvernements Contractants le dénonce avec un préavis de trois mois.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés par leurs Gouvernements respectifs, ont signé le présent Accord.

Fait en double exemplaire à Londres le 29 juillet 1963, en français et en anglais, les deux textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement de la République Fédérale du Cameroun :

V. KANGA

Pour le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord :

ALAN GREEN.

PROTOCOLE

Après avoir signé l'Accord sur la Coopération commerciale et économique entre le Gouvernement de la République Fédérale du Cameroun et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, les Gouvernements Contractants sont en outre convenus de ce qui suit :

Le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord accordera, pour la période du 1^{er} octobre 1963 au 31 décembre 1963, l'admission en franchise des droits de douane au thé et aux bois tropicaux des essences feuillues originaires et provenant du Cameroun Occidental, étant entendu que des dispositions de portée plus ample doivent être prises sous l'égide de l'Accord général sur les Tarifs douaniers et le Commerce, par lesquelles le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord suspendra la perception des droits applicables aux importations de ces deux produits de toute provenance.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés par leurs Gouvernements respectifs, ont signé le présent Protocole.

Fait en double exemplaire à Londres le 29 juillet 1963, en français et en anglais, les deux textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement de la République Fédérale du Cameroun :

V. KANGA

Pour le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord :

ALAN GREEN.

No. 1

*Minister of State of the Board of Trade to the Minister of National Economy
for the Federal Republic of Cameroon*

Monsieur le Ministre,

29th July, 1963.

With reference to the Agreement on Commercial and Economic Co-operation signed today by our two Governments, I have the honour to record the following understanding between us on the subject of the administration of any restrictions which might be applied by our respective Governments to imports from each other's territory. We agreed that it was incumbent upon our two Governments to ensure that such restrictions were administered in an equitable manner.

I should be grateful if you would confirm that this is also your understanding of the position.

I have, &c.

ALAN GREEN.

No. 2

*Minister of National Economy for the Federal Republic of Cameroon to the
Minister of State of the Board of Trade*

Monsieur le Ministre,

le 29 Juillet 1963.

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre en date de ce jour, rédigée comme suit :

“ Me référant à l'Accord sur la Coopération économique et commerciale signé ce jour par nos deux Gouvernements, j'ai l'honneur de vous confirmer l'entente suivante à laquelle nous sommes arrivés au sujet de l'application des restrictions éventuelles imposées par l'un de nos deux Gouvernements respectifs aux importations en provenance du territoire de l'autre. Nous sommes convenus qu'il incombe à nos deux Gouvernements d'assurer une application équitable de ces restrictions.

Je vous saurais gré de bien vouloir me confirmer une vue identique de la situation.”

J'ai l'honneur de vous confirmer que la lettre précitée traduit le sens exact de nos délibérations.

Je saisis, etc.

V. KANGA.

[Translation of No. 2]

Monsieur le Ministre,

29th July, 1963.

I have the honour to acknowledge the reception of your letter of today's date, which reads as follows:

[As in No. 1]

I have the honour to confirm that the letter quoted above records the exact sense of our discussions.

I avail, etc.

V. KANGA.

Printed and published by
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

To be purchased from
York House, Kingsway, London W.C.2
423 Oxford Street, London W.1
13A Castle Street, Edinburgh 2
109 St. Mary Street, Cardiff
39 King Street, Manchester 2
50 Fairfax Street, Bristol 1
35 Smallbrook, Ringway, Birmingham 5
80 Chichester Street, Belfast 1
or through any bookseller

Printed in England